

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SEANCE DU 9 FEVRIER 1960.

## Projet de loi organique des instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. NOEL.

### ARTICLE PREMIER.

a) Remplacer le § 1<sup>er</sup> de cet article comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. — Il est institué, sous les dénominations « Radiodiffusion-Télévision belge » et « Belgische Radio en Televisie » un établissement public doté de la personnalité juridique.

» Cet institut est chargé du service public de la radiodiffusion et de la télévision, respectivement en langue française et en langue néerlandaise, ainsi qu'en langue allemande.

» Moyennant autorisation du Ministre dont relève l'établissement, celui-ci peut exploiter des stations d'émissions situées hors du Royaume ».

b) Supprimer le § 2 de cet article.

### ART. 2.

Supprimer cet article.

### ART. 3.

Remplacer le mot « instituts » par « institut ».

« Le Roi met à la disposition de l'institut les fréquences nécessaires. »

### ART. 4.

Supprimer cet article.

R. A 5762.

Voir :

Documents du Sénat :  
317 (Session de 1958-1959) : Projet de loi;  
34, 112, 113, 114, 115 (Session de 1959-1960) : Amendements;  
119 (Session de 1959-1960) : Rapport;  
126, 127, 145 (Session de 1959-1960) : Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 9 FEBRUARI 1960.

## Ontwerp van wet houdende organisatie van de instituten der Belgische Radio en Televisie.

AMENDEMENTEN VAN DE HEER NOEL.

### EERSTE ARTIKEL.

a) § 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. — Onder de benamingen « Belgische Radio en Televisie » en « Radiodiffusion-Télévision belge » wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht.

» Dit instituut is belast met de openbare radio- en televisiedienst, onderscheidenlijk in de Nederlandse en in de Franse taal, alsmede in de Duitse taal.

» Met machtiging van de Minister van wie zij afhangt, kan de instelling buiten het Rijk gevestigde zendstations exploiteren. »

b) § 2 van dit artikel te doen vervallen.

### ART. 2.

Dit artikel te doen vervallen.

### ART. 3.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Koning stelt ter beschikking van het instituut de frequenties die het nodig heeft. »

### ART. 4.

Dit artikel te doen vervallen.

R. A 5762.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :  
317 (Zitting 1958-1959) : Ontwerp van wet;  
34, 112, 113, 114, 115 (Zitting 1959-1960) : Amendementen;  
119 (Zitting 1959-1960) : Verslag;  
126, 127, 145 (Zitting 1959-1960) : Amendementen.

*Justification.*

La séparation de l'Institut National de Radio-diffusion (I.N.R.) en trois instituts indépendants empêchera la gestion rationnelle de l'organisme dont la plus grande partie des services s'interpénètrent et travaillent dans une étroite coordination.

Le but poursuivi par le projet de loi de rendre indépendant l'un vis-à-vis de l'autre les départements culturels de langues française et néerlandaise est possible (voir amendements à l'art. 5) sans pour cela créer plusieurs instituts, ce qui risque de désorganiser complètement le secteur intéressé.

## ART. 5.

Remplacer cet article comme suit :

« L'institut est placé sous l'autorité d'un conseil général composé de 22 membres dont 11 du conseil d'administration des émissions culturelles françaises et 11 du conseil d'administration des émissions culturelles néerlandaises. »

## ART. 5bis.

Insérer un article 5bis, libellé comme suit :

« Chaque conseil d'administration comprend :

1° huit membres nommés alternativement par la Chambre des Représentants et par le Sénat;

2° un membre nommé par le personnel de l'institut sur une liste présentée par les organisations syndicales agréées;

3° deux membres cooptés par les membres nommés en vertu du 1° et du 2° ».

## ART. 5ter.

Insérer un article 5ter, libellé comme suit :

« Chaque conseil d'administration gère en toute indépendance, dans les limites des crédits qui lui sont alloués, l'activité du département culturel qui relève de son autorité. »

## ART. 5quater.

Insérer un article 5quater, libellé comme suit :

« Le Conseil général gère l'activité des services communs qui comprennent :

1° les services techniques;

2° les services administratifs et financiers et notamment les services du personnel et de la comptabilité;

3° les services culturels communs aux émissions en langues française et néerlandaise;

4° les émissions en langue allemande;

5° les émissions mondiales ».

*Justification.*

Les amendements à l'article 5 visent à permettre le maintien d'un seul institut tout en organisant une gestion séparée pour le département culturel des langues française et néerlandaise.

*Verantwoording.*

De splitsing van het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep (N.I.R.) in drie zelfstandige instituten zal een beletsel zijn voor het rationeel beheer van dit lichaam, waarvan de meeste diensten in nauw verband aan dezelfde taken moeten samenwerken.

Het door het ontwerp van wet nagestreefde doel, nl. de Franstalige en Nederlandstalige culturele departementen onderling onafhankelijk te maken, kan worden bereikt (zie amendementen op art. 5 zonder daarom verscheidene instituten op te richten op gevaar af de betrokken sector volledig te ontwrichten.

## ART. 5.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Het instituut staat onder het gezag van een algemene raad, bestaande uit 22 leden, van wie er 11 tot de raad van beheer van de Franstalige culturele uitzendingen en 11 tot de raad van beheer van de Nederlandstalige culturele uitzendingen behoren. »

## ART. 5bis.

Een artikel 5bis in te voegen, luidende :

« Elke raad van beheer bestaat uit :

1° acht leden, om de beurt benoemd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en door de Senaat;

2° een lid, benoemd door het personeel van het instituut op een lijst voorgedragen door de erkende vakverenigingen;

3° twee leden, gecoöpteerd door de leden benoemd volgens 1° en 2° ».

## ART. 5ter.

Een artikel 5ter in te voegen, luidende :

« Elke raad van beheer regelt volkomen zelfstandig en binnen de grenzen van de hem toegewezen kredieten, de activiteit van het cultureel departement dat onder zijn gezag staat. »

## ART. 5quater.

Een artikel 5quater in te voegen, luidende :

« De algemene raad regelt de activiteit van de gemeenschappelijke diensten, die bestaan uit :

1° de technische diensten;

2° de administratieve en financiële diensten, en met name de personeels- en boekhoudingsdiensten;

3° de culturele diensten die gemeen zijn aan de uitzendingen in de Franse en in de Nederlandse taal;

4° de uitzendingen in de Duitse taal;

5° de werelduitzendingen. »

*Verantwoording.*

De amendementen op artikel 5 strekken ertoe één enkel instituut te behouden, doch met een afzonderlijk beheer voor de Nederlandstalige en de Franstalige culturele departementen.

## ART. 8.

Remplacer le 2<sup>e</sup> alinéa du § 2 de cet article comme suit :

« Chaque membre de l'assemblée législative qui procède aux nominations indique sur son bulletin de vote les noms de huit candidats qu'il entend favoriser. »

*Justification.*

En permettant aux membres de l'assemblée législative de choisir huit candidats, ils pourront mieux nuancer leur vote en fonction de la qualité individuelle du candidat; en conséquence leur choix sera nécessairement moins déterminé par des motifs essentiellement politiques.

## ART. 10.

Remplacer cet article comme suit :

« Le ministre dont l'institut relève participe, s'il le désire, aux réunions du conseil général ou des conseils d'administrations. »

## ART. 12.

a) Remplacer les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de cet article comme suit :

« § 1<sup>er</sup> — L'ensemble des services communs de l'institut est dirigé, sous l'autorité de conseil général, par un administrateur général. Celui-ci organise les activités de ses services en vue de répondre aux nécessités des départements culturels.

» Les départements culturels sont dirigés sous l'autorité de leur conseil d'administration respectif par un directeur général.

» Le département technique et le département administratif sont dirigés chacun par un directeur général placé sous l'autorité de l'administrateur général.

» L'administrateur général et les directeurs généraux composent le conseil de direction de l'institut, chargé de la coordination des activités des services communs ainsi que de toutes les questions administratives concernant l'ensemble de l'institut.

Sous l'autorité de chaque directeur général des départements culturels il y a deux directeurs des programmes, chargés respectivement de la direction des services de la radiodiffusion et de la télévision.

« § 2. — L'administrateur général, les directeurs généraux et les directeurs des programmes sont nommés par le Roi, le conseil général ou le conseil d'administration entendu en son avis motivé.

» En donnant son avis sur le candidat dont le nom lui est soumis, le conseil d'administration peut présenter d'autres candidats. »

» b) Aux §§ 3 et 4, remplacer les mots « directeur général » par « administrateur général » et les mots « conseil d'administration » par « conseil général ».

» c) Au § 6 de cet article, supprimer les mots « des services communs » et remplacer les mots « de chacun des instituts d'émission » par « de chacun des départements culturels ».

## ART. 8.

Het tweede lid van § 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Ieder lid van de Wetgevende Kamer die de benoemingen verricht, duidt op zijn stembiljet de namen van acht kandidaten aan wie hij de voorkeur geeft. »

*Verantwoording.*

Wanneer de leden van de Wetgevende Kamer acht kandidaten hebben aan te wijzen, zullen zij hun stem beter kunnen nuanceren naargelang van de individuele eigenschappen van de kandidaat; hun keuze zal derhalve minder door uitsluitend politieke beweegredenen bepaald zijn.

## ART. 10.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Minister onder wie het instituut ressorteert, neemt, indien hij het wenst, deel aan de vergaderingen van de algemene raad of van de raden van beheer. »

## ART. 12.

a) De §§ 1 en 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. — De gezamenlijke gemeenschappelijke diensten van het instituut worden, onder het gezag van de algemene raad, geleid door een administrateur-generaal. Deze regelt de activiteiten van zijn diensten derwijze dat aan de behoeften van de culturele departementen wordt beantwoord.

» De culturele departementen worden, onder het gezag van hun respectieve raad van beheer, geleid door een directeur-generaal.

» Het technisch en het administratief departement worden elk geleid door een directeur-generaal, die onder het gezag van de administrateur-generaal is geplaatst.

» De administrateur-generaal en de directeurs-generaal vormen de directieraad van het instituut, belast met de coördinatie van de activiteiten der gemeenschappelijke diensten alsmede met alle administratieve vraagstukken die het instituut in zijn geheel betreffen.

» Onder het gezag van elke directeur-generaal van de culturele departementen staan twee programmadirecteurs, die onderscheidenlijk belast zijn met de leiding van de radio- en van de televisiedienst.

« § 2. — De administrateur-generaal, de directeurs-generaal en de programmadirecteurs worden benoemd door de Koning, de algemene raad of de raad van beheer gehoord in zijn met redenen omkleed advies.

» Bij het verstrekken van zijn advies over de kandidaat wiens naam hem is voorgelegd, kan de raad van beheer andere kandidaten voordragen. »

» b) In de §§ 3 en 4, de woorden « directeur-generaal » te vervangen door « administrateur-generaal » en « raad van beheer » door « algemene raad ».

» c) In § 6 van dit artikel, de woorden « van de gemeenschappelijke diensten » te doen vervallen en de woorden « uitzendingsinstituten » te vervangen door de woorden « culturele departementen ».

*Justification.*

En nommant un administrateur général, on redonne à l'administration centrale un chef responsable devant le Conseil général et on pallie la désorganisation actuelle.

Cependant, pour ce qui est des activités des départements culturels dirigés chacun par un directeur général, ceux-ci relèvent uniquement de leur conseil d'administration.

## ART. 13.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« § 1. — Les membres du personnel de chacun des départements culturels sont nommés par le conseil d'administration dont ils relèvent.

» § 2. — Les membres du personnel des services communs sont nommés par le conseil général ».

## ART. 14.

Supprimer cet article.

## ART. 16.

Supprimer cet article.

## ART. 27.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« L'institut aura notamment pour ressources :

» a) Le montant des dons et legs faits en sa faveur avec autorisation ou approbation du Roi;

» b) Les emprunts qu'il pourrait contracter (notamment par voie d'émission d'obligations), moyennant l'autorisation du gouvernement. L'Etat garantira, dans la limite de 50.000.000 de francs, de capital effectif emprunté, l'intérêt et l'amortissement des emprunts que l'institut pourrait contracter.

» Un arrêté royal fixera les conditions de cette garantie;

» c) Les subventions annuelles de l'Etat et spécialement une subvention annuelle légale :

» 1° A 90 p.c. des prévisions de recettes fournies par la redevance annuelle prélevée par l'Etat sur les appareils récepteurs privés de radio-diffusion et de télévision.

» 2° A une somme égale aux prévisions de recettes de l'impôt perçu par l'Etat sur le prix de gros des tubes électroniques ou autres appareils similaires servant à la détection ou à l'amplification des signaux, utilisables dans les appareils récepteurs radio-électriques, les cristaux de galène ou autres étant exceptés;

*Verantwoording.*

Door één administrateur-generaal te benoemen geeft men de centrale administratie opnieuw een voor de algemene raad verantwoordelijke chef en verhelpt men de huidige desorganisatie.

De culturele departementen echter, die elk door een directeur-generaal worden geleid, hangen uitsluitend af van hun raad van beheer.

## ART. 13.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. — De leden van het personeel van elk van de culturele departementen worden benoemd door de raad van beheer waarvan zij afhangen.

» § 2. — De leden van het personeel van de gemeenschappelijke diensten worden benoemd door de algemene raad.

## ART. 14.

Dit artikel te doen vervallen.

## ART. 16.

Dit artikel te doen vervallen.

## ART. 27.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De inkomsten van het instituut bestaan inzonderheid uit :

» a) Het bedrag van giften en legaten te zijnen bate, na machtiging of goedkeuring van de Koning;

» b) De leningen die het mocht sluiten (inzonderheid door uitgifte van obligatiën) met machtiging van de regering. Tot een bedrag van 50.000.000 frank werkelijk ontleend kapitaal, zal de regering de rente en de delging waarborgen van de leningen welke het instituut mocht sluiten.

» Een koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden van deze waarborg;

» c) De jaarlijkse Staatstoelagen en, meer in het bijzonder, een jaarlijkse toelage gelijk aan :

» 1° 90 pct van het geraamde bedrag der ontvangsten opgeleverd door de jaarlijkse taxe, welke de Staat heft op de private radio- en televisie ontvangtoestellen;

» 2° Een som gelijk aan het geraamde bedrag van de ontvangsten der belasting, welke de Staat heft op de groothandelsprijs van de electronenbuizen of andere gelijkaardige toestellen voor het detecteren of het versterken van de in radio-electrische ontvangtoestellen bruikbare seinen, met uitzondering van loodglans- en andere kristallen;

» d) Les subventions que lui accorderaient les pouvoirs et établissements publics;

» e) Les recettes qu'il réaliserait par ses publications ou à l'occasion de contrats qui seraient conclus par le conseil de gestion dans les limites de l'activité de l'institut. »

*Justification.*

L'exploitation de la Radiodiffusion-Télévision belge doit, en vertu même des principes exposés par le ministre, être aussi indépendante que possible.

En accordant à l'institut la contre-valeur des redevances, l'Etat n'engage aucune dépense au delà des recettes encaissées pour la Radiodiffusion-Télévision belge, mais permet d'autre part à l'institut de se développer en fonction même de son rendement, alors qu'en accordant un subside annuel sans rapport avec les redevances, le budget de la Radiodiffusion-Télévision sera déterminé non en fonction des besoins de l'institut, mais bien en fonction de la situation financière du gouvernement, ce qui peut mettre le développement normal de la Radiodiffusion-Télévision en danger.

René NOEL.

» d) De toelagen welke openbare besturen en instellingen aan het instituut mochten toekennen;

» e) De ontvangsten welke het zou bekomen door zijn uitgaven of naar aanleiding van contracten, door de raad van beheer afgesloten binnen de perken van de bedrijvigheid van het instituut. »

*Verantwoording.*

Op grond van de beginselen zelf die de Minister heeft uiteengezet, moet de exploitatie van de Belgische Radio en Televisie zo zelfstandig mogelijk zijn.

Door aan het instituut de tegenwaarde toe te kennen van de belastingen, legt de Staat geen enkele uitgave vast boven het bedrag van de voor de Belgische Radio en Televisie geïnde ontvangsten, terwijl hij het instituut anderzijds in de mogelijkheid stelt om zich te ontwikkelen naar verhouding van zijn rendement; zo een jaarlijkse toelage wordt toegekend zonder verband met de belastingen, zal de begroting van de Belgische Radio en Televisie niet in functie van de behoeften van het instituut maar in functie van de financiële toestand van de Regering worden bepaald, wat de normale ontwikkeling van de radio en televisie in gevaar kan brengen.